

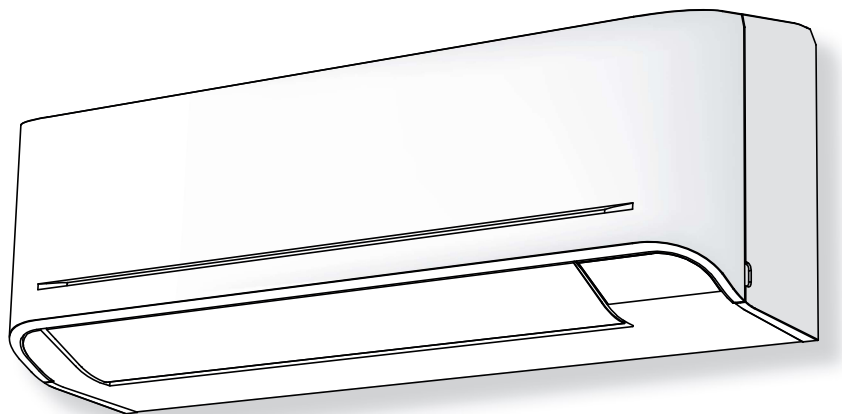
# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32 or R410A

***INVERTER***

ESPAÑOL



### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

**Indoor unit**

**RAS-B05, 07, 10, 13, 16E2KVG-E**

**RAS-18, 24E2KVG-E**

**Outdoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24E2AVG-E**

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD




Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.



Este dispositivo está relleno con R32.

### ■ Indicaciones de advertencia en el aparato de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción
 <p><b>CAUTION</b> <b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>PRECAUCIÓN</b></p> <p><b>PELIGRO DE EXPLOSIÓN</b> Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podría producirse una explosión.</p>

- Guarde este manual donde el operario pueda encontrarlo fácilmente.
- Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera y en granjas o para uso comercial por parte de personas no expertas.
- Las precauciones descritas en este documento están clasificadas como PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Ambas contienen información importante relativa a la seguridad. Asegúrese de tener en cuenta todas las precauciones sin fallo.

### **PELIGRO**

- No instale, repare, abra ni cierre la tapa. Podría quedar expuesto a voltajes peligrosos. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.
- Aunque desconecte la fuente de alimentación, esto no evitará que se produzca una descarga eléctrica.
- Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.
- En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.
- Ese dispositivo ha de ser almacenado en una sala sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas y dispositivos de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Para evitar fuego, explosiones o lesiones, no ponga en funcionamiento la unidad cuando se detecten gases nocivos cerca de la unidad (p.ej. inflamables o corrosivos).

### **ADVERTENCIA**

- No exponga su cuerpo directamente a aire frío o caliente durante mucho tiempo.
- No introduzca los dedos ni ningún artículo en la entrada/salida de aire.
- Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

ES

- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban la autorización al uso o vigilancia de una persona responsable por su seguridad.
- El aparato de aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y desmontado por un instalador o un técnico de mantenimiento cualificados. Cuando sea necesario realizar alguno de estos trabajos, llame a un instalador o técnico de mantenimiento cualificados para que lo haga por usted.
- Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado (R32) para rellenar o reemplazar. De lo contrario, puede generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosión, además de lesiones.
- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, diferentes a los recomendados por el fabricante.
- El dispositivo se tiene que guardar en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, aparato de gas o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olor.
- No perfore o quemé ya que el dispositivo está presurizado. No exponga el dispositivo al calor, llamas, chispas u otras fuentes o a la ignición. De lo contrario, explotará y provocará lesiones o la muerte.
- El dispositivo y el trabajo en tubería debería ser instalado, operado y almacenado en una sala con una superficie de suelo más grande de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Cómo obtener  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M es la cantidad de carga de refrigerante en el dispositivo en kg.  $h_0$  es la altura de instalación del dispositivo en m: 0,6 m. para estar sobre el suelo/1,8 m. para montar en la pared /1,0 m. para montar en la ventana /2,2 m. para montar en el techo.  
(Altura de instalación recomendada para estas unidades 2,5 m.)

### PRECAUCIÓN

- No lave la unidad con agua. Podría recibir una descarga eléctrica.
- No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.
- No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.
- No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Si la unidad no va a utilizarse durante un periodo prolongado, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Cuando la unidad haya estado funcionando durante mucho tiempo, se recomienda que el mantenimiento lo lleve a cabo un especialista.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de la falta de observación de las descripciones de este manual.

## 1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

- ① ECO (Blanco)
- ② Acceso Wi-Fi (Blanco) \*
- ③ Hi POWER (Blanco)
- ④ Temporizador (Blanco)
- ⑤ Modo de operación (Blanco)

- El brillo de la pantalla se puede ajustar, siga el procedimiento en ⑭.
- \* Requiere un adaptador de conexión para LAN inalámbrica, disponible como accesorio.

## 2 PREPARATIVOS PREVIOS

### Preparación de Los Filtros

1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros. (ver detalles en la Manual de Instalación).

### Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)

1. Quite la tapa deslizante.
2. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

### Configuración del reloj

1. Pulse **CLOCK** con la punta del lápiz.  
Si la indicación del temporizador está parpadeando, vaya al paso siguiente 2.

2. Pulse **ON** o **OFF** para configurar la hora.

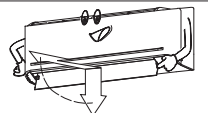
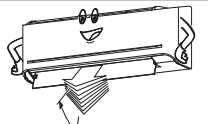
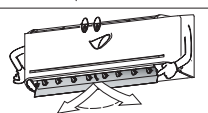
3. Pulse **SET**: Ajuste el temporizador.

### Reinicio del Control Remoto

Pulse **RESET** con la punta del lápiz.

1. Retire la batería
2. Pulse **POWER**.
3. Introduzca la batería.

## 3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

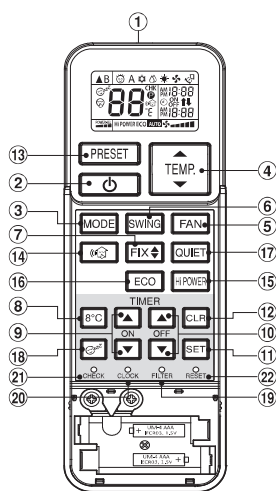
<b>1</b>	Pulse <b>FIX</b> : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
<b>2</b>	Pulse <b>SWING</b> : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente pulse de nuevo para detener.	
<b>3</b>	Ajuste la dirección horizontal manualmente.	

### Nota:

- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

## 4 CONTROL REMOTO

- ① Emisor de señales infrarrojas
- ② Botón de funcionamiento/parada
- ③ Botón selector de modo (MODE)
- ④ Botón de temperatura (TEMP)
- ⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- ⑥ Botón de rotación del deflector (SWING)
- ⑦ Botón de ajuste de dirección (FIX)
- ⑧ Modo de funcionamiento Calefacción 8°C (8°C)
- ⑨ Botón del temporizador de encendido (ON)
- ⑩ Botón del temporizador de apagado (OFF)
- ⑪ Botón de Configuración (SET)
- ⑫ Botón de borrado (CLR)
- ⑬ Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
- ⑭ Botón de funcionamiento en Modo Silencioso (SILENT)
- ⑮ Botón de alta potencia (Hi POWER)
- ⑯ Botón de modo económico (ECO)
- ⑰ Botón de silenciamiento (QUIET)
- ⑱ Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)
- ⑲ Botón de reinicio de filtro (FILTER)
- ⑳ Botón de Ajuste del reloj (CLOCK)
- ㉑ Botón de comprobación (CHECK)
- ㉒ Botón Reset (RESET)



### Nota:

- El control remoto suministrado es inalámbrico, pero se puede usar también con cable. Consulte "Cómo conectar el control remoto para funcionamiento con cable", en las instrucciones de instalación, en caso de necesitar control con cable.
- Durante el funcionamiento con cable, el control remoto vuelve a su estado inicial (PRESET, TIMER y CLOCK vuelven a su estado inicial) cuando el usuario apaga el aparato de aire acondicionado.

## 5 FUNCIONAMIENTO EN MODO SILENCIOSO

### FUNCIONAMIENTO EN MODO SILENCIOSO

Mantenga la unidad exterior en funcionamiento silencioso para que tanto usted como sus vecinos disfruten de un sueño tranquilo durante la noche. Con esta función, la capacidad de calefacción se optimiza para un funcionamiento realmente silencioso. El funcionamiento silencioso puede seleccionarse con dos parámetros (Silencio 1 y Silencio 2).

Hay tres parámetros de configuración: Nivel estándar > Silencio 1 > Silencio 2

#### Silencio 1:

Con el funcionamiento silencioso, la capacidad de calefacción (o refrigeración) sigue siendo prioritaria para garantizar el confort en el interior de la sala.

Esta configuración equilibra perfectamente entre la capacidad de calefacción (o refrigeración) y el nivel de ruido de la unidad exterior.

#### Silencio 2:

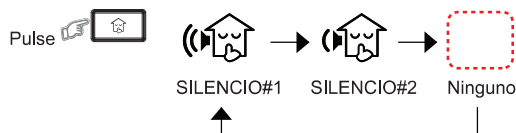
La capacidad de calefacción (o refrigeración) se adapta al nivel de ruido cuando se prioriza el nivel de ruido de la unidad exterior.

El objetivo de este parámetro es reducir el nivel de ruido de la unidad exterior a un máximo de 4 dB(A).

#### Nota:

- Si se activa el modo de funcionamiento silencioso, la capacidad de calefacción (o refrigeración) podría no ser adecuada.

### Funcionamiento En Modo Silencioso (Unidad Exterior)



## 6 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

1. Pulse **MODE**: Seleccione A Automático.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada. Min. 17°C, Max. 30°C.
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.

## 7 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse **MODE**: Seleccione Refrigeración, Calefacción o Ventilación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada.  
Min. 17°C, Max. 30°C.  
Sólo ventilador: No hay indicación de temperatura
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.

## 8 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

1. Pulse **MODE**: Seleccione Deshumidificación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada. Min. 17°C, Max. 30°C.

Nota: En modo de secado velocidad del ventilador se fija solo en automático.

## 9 OPERACIÓN Hi POWER

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY y FAN ONLY)

Pulse **Hi POWER**: Inicia y detiene el funcionamiento.

## 10 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo SECO y SOLO VENTILADOR)

Pulse **ECO**: Inicia y detiene el funcionamiento.

Nota: Operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados).

Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 11 FUNCIONAMIENTO 8°C

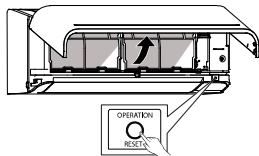
1. Pulse el botón para cambiar a 8°C de temperatura en funcionamiento de calefacción.
2. Pulse para ajustar la temperatura de 5°C a 13°C.

**Nota:** 8°C sólo funcionará en función Calefacción. Si el aire acondicionado funciona en modo refrigeración (incluyendo refrigeración automática) o modo deshumidificación, pasará a modo calefacción.

## 12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



Botón OPERATION / RESET

## 13 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

	Temporizador ON (apagado)	Temporizador OFF (apagado)
1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON deseado	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF deseado
2	Pulse  : Ajuste el temporizador.	Pulse  : Ajuste el temporizador.
3	Pulse  : Cancele el temporizador.	Pulse  : Cancele el temporizador.

El temporizador diario permite al usuario ajustar los temporizadores ON y OFF, y se activará a diario.

**Ajuste del temporizador diario**

1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON.	3	Pulse .
2	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF.	4	Pulse  el botón mientras parpadea la flecha (↑ o ↓).

- Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (↑, ↓).

**Nota:**

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

## 14 AJUSTE DEL BRILLO DEL INDICADOR

Para disminuir el brillo de la lámpara de la pantalla o apagarla.

1. Pulse y no lo suelte durante 3 segundos. hasta que el nivel de brillo (d0, d1, d2 o d3) se muestre en la pantalla LCD del mando después libere el botón.
2. Pulse Elevación o Reducir para ajustar el brillo en los 4 nivel.

Pantalla LCD del mando a distancia	Pantalla de funcionamiento	Brillo
d3	La lámpara se ilumina con brillo máximo	100%
d2	La lámpara se ilumina con el 50% del brillo.	50%
d1	La lámpara se ilumina con un 50% de brillo y la lámpara de funcionamiento se apaga.	50%
d0	Todos los indicadores se apagan.	Todos se apagan

- Si d1 o d0 están ajustados, el indicador se ilumina durante 5 segundos antes de apagarse.

## 15 FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

1. Seleccione la operación que prefiera.
2. Pulse y mantenga presionado durante 3 segundos para memorizar el ajuste.  
Se muestra la señal .
3. Pulse : Se inicia el funcionamiento predefinido.

## 16 FUNCIÓN AJUSTE DE REINICIO AUTOMÁTICO

Después de producirse un fallo, este producto está diseñado para reiniciarse automáticamente en el mismo modo de funcionamiento previo al fallo.

**Información**

El producto se suministra con la función de reinicio automático activada en la posición ON.

Si lo desea, desactivada OFF.

**Cómo apagar la función de reinicio automático**

- Mantenga pulsado el botón [OPERATION] de la unidad interior durante 3 segundos (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará).

**Cómo activar (ON) la función de reinicio automático**

- Mantenga pulsado el botón [OPERATION] de la unidad interior durante 3 segundos (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).

**Nota:**

- Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

## 17 FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO

Para funcionamiento a velocidad súper baja del ventilador en modo silencioso (excepto en modo DRY)

- Pulse : Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** Bajo ciertas condiciones, la operación QUIET no proporcionará una refrigeración adecuada debido a las características de sonido bajo.

## 18 FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía durante la noche, controle la salida de aire automáticamente y póngala en OFF.

- Pulse : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

**Nota:** La operación de refrigeración, la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados).

Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 19 MANTENIMIENTO

Primero, desconecte (OFF) el disyuntor.

**Unidad interior y control remoto**

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

**Filtros de aire**

Limpie cada 2 semanas.

1. Abra la rejilla de la toma de entrada de aire.
2. Saque los filtros de aire.
3. Aspírelos o lávelos y, después, séquelos.
4. Reinstale los filtros de aire y cierre la rejilla de entrada de aire.


## 20 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SOLO FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

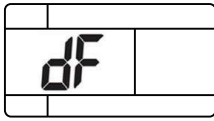
Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener inmediatamente la unidad, pulse 2 veces más en 30 segundos.

## 21 FUNCIONAMIENTO DE LA DESCONGELACIÓN MANUAL

Para descongelar el intercambiador de calor de la unidad de exterior durante el funcionamiento de la calefacción.

Mantenga pulsado  **SET** : durante 5 segundos y, seguidamente, la pantalla del mando a distancia visualizará **[dF]** durante 2 segundos., como se ilustra en la figura ①.



①

## 22 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad.  
Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

**Nota:** Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

**Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado**

Funcionamiento	Temp.	Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
Calefacción		-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Secado		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




## 23 LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE AVERÍAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor principal de alimentación está desactivado.</li> <li>• El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.</li> <li>• Interrupción de la corriente eléctrica</li> <li>• El temporizador ON está ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los filtros están bloqueados por el polvo.</li> <li>• La temperatura no se ha ajustado correctamente.</li> <li>• Hay puertas o ventanas abiertas.</li> <li>• La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.</li> <li>• La velocidad del ventilador es muy baja.</li> <li>• El modo de funcionamiento es FAN o DRY</li> <li>• La función de SELECCIÓN DE CORRIENTE está fijada al 75% o 50% (<b>Esta función depende del controlador remoto</b>).</li> </ul>

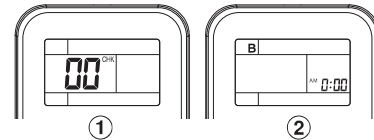
## 24 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

**Configuración B del Control Remoto**

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón  **CHECK** del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse  **MODE** mientras mantenga presionado  **CHECK**. Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

- Nota:**
1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.
  2. El Control Remoto A no dispone de "A".
  3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



①

②

**TOSHIBA**